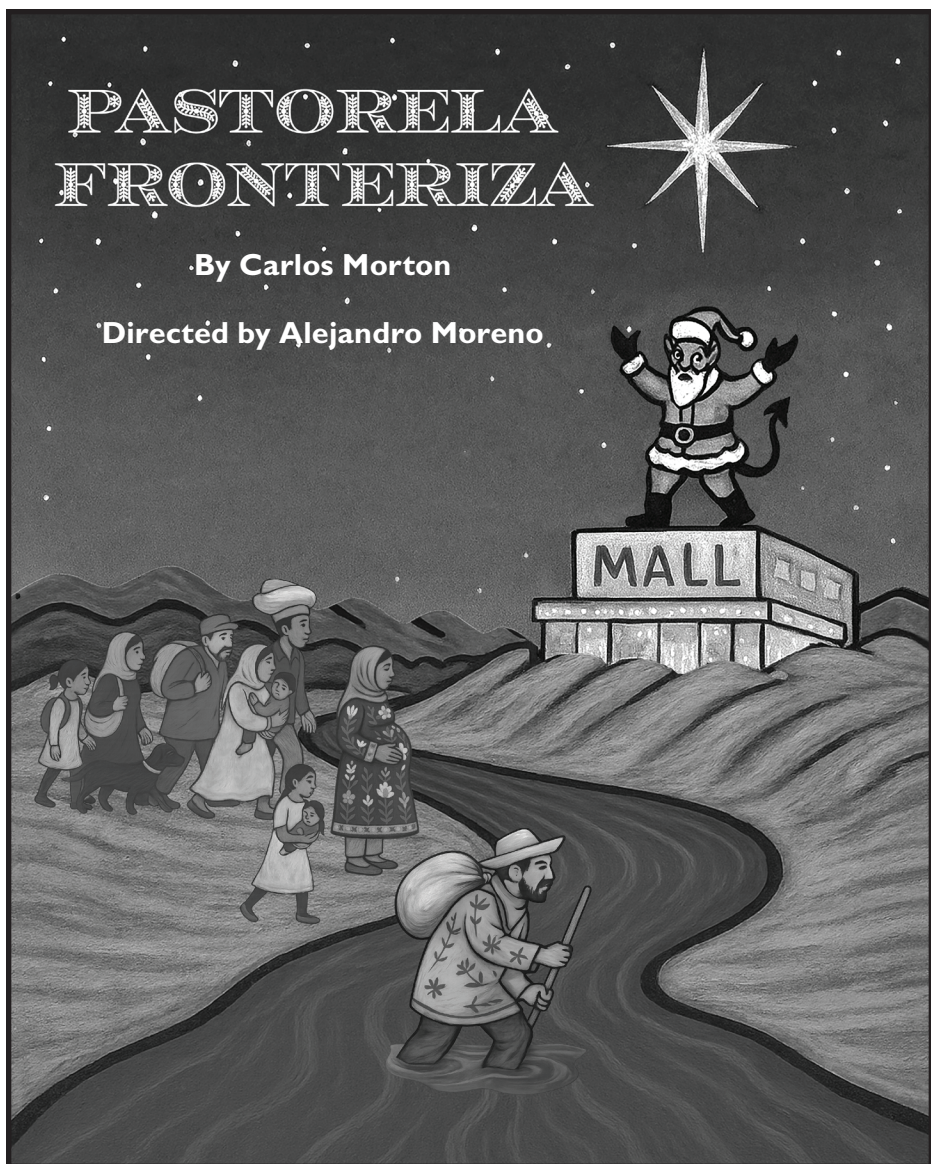


PASTORELA FRONTERIZA

By Carlos Morton

Directed by Alejandro Moreno



December 5–14, 2025

Thursday, Friday, and Saturday at 7:30 p.m.

Sunday at 2:30 p.m.

Studio Theatre

Pastorela Fronteriza

Producción teatral bilingüe / Bilingual Theatre Production

Reparto / Cast

(Alfabético por Apellido / Alphabetical by Last Name)

Jaqueline Almaraz	Valak
Jesse Alvarez	José
Gavin Christensen	The Angel
Itzel Cortez	Prudencia
Jack Crawford	Asteroth
Joshua DePaul	Beelzebub (Baba)
Alexis Garcia / Chavita Notez	Astucia
Ricardo “Ricky” Gonzalez	Bartolo
Owen Hall	Lucifer
Grace Kozlik	Imogen
Sonrisa Moraira	VI
Samantha Montero	Calavera
Yordi Refugio	Elias
Anastacia Sikora	Lil Joker
Skylar Sinatra	Leticia
Brianna Soto	Gila

Biografía Del Director

Alejandro Moreno nació y creció en la Ciudad de México antes de mudarse a los Estados Unidos durante sus años de preparatoria. Descubrió su pasión por el teatro en Cal State San Marcos y Palomar College, donde obtuvo una doble licenciatura en Ciencias Políticas y Artes Visuales y Escénicas. Más tarde completó su Maestría en Actuación (MFA) en Regent University, especializándose en combate escénico y entrenando en el Método Suzuki, Commedia dell'Arte y diversas disciplinas de movimiento y combate.

Alejandro ha tenido el honor de trabajar con reconocidos directores como Zack Snyder, Jack Black, Gary Sinise y Tim Robbins. Como Director de La Pastorela Fronteriza, se dedica a exaltar las voces bilingües y celebrar las ricas narrativas culturales de nuestras comunidades fronterizas.

Director Biography

Alejandro Moreno was born and raised in Mexico City before moving to the United States during his high school years. He discovered his passion for theater at Cal State San Marcos and Palomar College, where he double majored in Political Science and Visual & Performing Arts. He later earned his MFA in Acting with a specialty in stage combat from Regent University, training in the Suzuki Method, Commedia dell'Arte, and various combat disciplines.

Alejandro has had the honor of working with acclaimed directors such as Zack Snyder, Jack Black, Gary Sinise, and Tim Robbins. As Director of La Pastorela Fronteriza, he is committed to uplifting bilingual voices and celebrating the rich cultural narratives of our borderland communities.

Notas Del Director

La Pastorela Fronteriza es donde la tradición de la pastorela se encuentra con la realidad viva de la frontera. Es una historia de fe y tentación, de comunidad y valentía individual, de resiliencia y de los momentos de cansancio que ponen a prueba nuestro espíritu. Cada camino—sea físico, emocional o espiritual—está marcado por quienes lo recorren a nuestro lado.

Aquí encontrarán algunos de los personajes que conocerán:

Gila se encuentra en el corazón de nuestra historia. Una mujer embarazada cuyo hijo aún no nace, ella carga sobre sus hombros el peso de la esperanza. Su fe permanece firme, incluso cuando el camino se oscurece. A medida que su jornada avanza, la promesa del nacimiento de su hijo se convierte en un símbolo de nuevos comienzos.

El Ángel es la guía bondadosa, la representación de esos momentos de gracia que llegan cuando más perdidos nos sentimos. Y los Diablos son las voces de la tentación—las distracciones, comodidades o falsas promesas que intentan alejarnos de nuestro verdadero camino.

Los invitamos a observar de cerca al resto del elenco—los pastores, los demonios y cada personaje que cruza este viaje. Cada uno representa una parte de nuestra humanidad compartida: miedo, valentía, generosidad, humor, anhelo, duda y la esperanza de una vida mejor. Mientras observan, traten de descubrir qué significa cada personaje para ustedes. ¿Qué parte de nuestra comunidad refleja? ¿Qué parte de su propia historia les recuerda?

Agradecimientos Especiales

Quiero expresar mi más profundo agradecimiento, antes que nada, a Dios por Su guía, y a mi familia y amigos por su apoyo incondicional. Un agradecimiento especial a cada miembro de nuestro elenco y equipo técnico, quienes hicieron posible esta producción. Finalmente, nuestra más sincera gratitud a ustedes—el público—por ayudarnos a continuar construyendo una comunidad teatral que trasciende etnicidades, razas y posturas políticas. A través del arte y la narración, esperamos crear un espacio donde la humanidad compartida y la empatía fortalezcan una comunidad unida—un lugar que puedan llamar hogar y al que regresen año tras año.

Patriceann — Por impartir y supervisar los fundamentos de Bachata y Salsa.

Director's Notes

La Pastorela Fronteriza is where the tradition of the pastorela meets the lived reality of the borderlands. It is a tale of faith and temptation, community and individual courage, resilience and the moments of exhaustion that test our spirit. Each journey—whether physical, emotional, or spiritual—is shaped by the people who walk it with us.

Here are just a few of the characters you'll meet:

Gila stands at the heart of our story. A pregnant woman whose child is yet to be born, she carries the weight of hope on her shoulders. Her faith remains unwavering, even when the path grows dark. As her journey unfolds, the promise of her child's birth becomes a symbol of new beginnings.

The Angel is the gentle guide, representing those moments of grace that appear when we feel most lost. And the Devils are the voices of temptation—the allure of distraction, comfort, or false promises that would lead us away from our true path.

We invite you to look closely at the rest of the ensemble—the shepherds, the demons, and every character who crosses this journey. Each represents a piece of our shared humanity: fear, courage, generosity, humor, longing, doubt, and the hope for a better life. As you watch, see if you can discover what each character means to you. What part of our community do they echo? What part of your story do they mirror?

Special Thanks

I would like to extend my heartfelt gratitude, first and foremost, to God for His guidance, and to my family and friends for their unwavering support. A special thank you to every member of our cast and crew who helped bring this production to life. Finally, our deepest appreciation goes to you—the audience—for helping us continue to build a theatrical community that transcends ethnicity, race, and political views. Through storytelling, we hope to create a space where shared humanity and empathy can lead to a stronger, more united community—one you can call home and return to year after year.

Patriceann— For teaching and overseeing the foundations of Bachata and Salsa.

Equipo de Producción / Production Team

Director	Alejandro Moreno
Asistente de Dirección / Assistant Director	Gabriel Otaki
Directora Musical / Music Director	Exia Albistegui-DuBois
Entrenador Vocal / Vocal Coach	Jack Crawford
Coreógrafo de Combate Escénico / Fight Choreographer ..	Alejandro Moreno
Coach de Intimidad / Intimacy Coach	Taryn Faurot
Capitanes de Combate Escénico / Fight Captains	Gavin Christensen
	Owen Hall

Coreografías / Choreography

“Querida Amalia”	Bruises
	Joel Alvarez, Sergio Vázquez,
	Alexis Garcia / Chavita Notez
“Bachata Fukuoka”	Juan Luis Guerra
	Alejandro Moreno & Alexis Garcia / Chavita Notez

Palomar Performing Arts Staff

Department Co-Chairs	Patriceann Mead, Michael Mufson
House/Box Office Manager	Heather Murray-Mowery
Instructional Support Specialist (Performing Arts)	Tom Daily
Performing Arts Technical Coordinator	Erik Montierth
Technical Direction Specialist	Tony Cucuzzella
Costume Loft Coordinator	Chelsea Marsh
Costume Loft Assistant	Becca Switzer

Production Staff and Crew

Director	Alejandro Moreno
Set Design	Tony Cucuzzella
Light Design	Matthew Novotny
Costume Design	Carol Whaley
Sound Design	Patrick Nuzum
Video Design	Erik Montierth
Light Board Op	Ashton Arnett
Sound Board Op	Mark Wassof
Stage/Costume Crew	Naomi Berg, Dwayne Gose, Autumn Lowe

Performing Arts Circle Donors

As of 12/2/2025

Patrons

Robert and Happy Moore
Paul and Linda Kurokawa
Tim and Alesia Pedone
Bob and Ellen Weller

Members

Aaron and Naomi Alter
Lori Asaro
David Baker and Melinda O'Brien
Heather Barclay and Sue Schoneman
Susan Batel
Bruce Baumann
Robert Belfy
Bruce and Jill Blackwell
Ellen Blakeborough
George and Ann Boggs
Kathy Brombacher
Jillia Brumidis
Harry Bubnick
Clair Burns
Madelyn Byrne
Heather Campbell
Leune and Norm Corwin
Dondi Dahlin
Francoise Dahod
Thomas Daily
Lorrain Demi and Dan Paris
Susan Duey
Sonja DuFriend
Rex and Tweet Edmonds
Adrienne and Robert Feldner
Fidelity Charitable Gift Fund
Melinda Finn and Peter Phillips
Karen Floyd
Yasuko Fosket
Leslie Frank
Debra Freeborn
Maya Ginsberg
Kumar Goloda
Samantha Griest
William and Sharon Griswold
Susan Hall
Azim Hariri
Linda Helms
Cynthia Heuer
Trudy Howell
Gladys Ignacio
Donald and Kathleen King
Robert and Carolyn Hunter
Robert Jasheph
Arnold Kaluza
Connie and George Krell
Jim and Nancy Kull
Steve Laverson
Tony and Jan Lazzrus

Guoya Lui-Simmons
Eillen Luu
Rudy Martinez
Jon and Phylis McCain
Laurel McMenamin
Jack and Norma Miyamoto
Sari Morris
Joanna Murphy
Helene Nickel
Linda Nyquis
Hajime Ohno
Thelma Pallanes
Maria Parks
Patricia Parker
Sandra Pettit
Cynthia Poole
Sanjiv Prabhakaran
Mike and Minna Riber
Dorothy Richardson
Alex and Patricia Rinaldi
Gary Robinson
Thomas Sander
Arlene Schaffner
Bill and Laurie Schwartz
Simcha Silverstein
Steven Silverstein
Richard Simmons
Genevieve Stepanow
Jeanette Sullivan
Robyn and David Tandy
Virginia Thomas
April Varga
Aaron Wildberger
Carolyn Wildberger
Wildberger Family
Cecil Wilson
Jim Yarger



Join the Circle. Donate Today!

Enhance your **Palomar Performing Arts** experience by contributing to the **Performing Arts Circle**. Your generous donation helps ensure continuing quality in the work created by our inspired faculty, talented students, and dynamic community members. Contributions can be made online at **www.palomarperforms.com**.

Join Our Mailing List



Join our mailing list and receive weekly news about upcoming shows and special discount offers!

Ours is a 100% opt-in system; we will not share or sell your information.

Sign up at www.palomarperforms.com today!

A collage of four event posters for December. The top-left poster is for "Peace on Earth" by Palomar Chorale and Palomar Chamber Singers, directed by John Russell, on Saturday, December 6, 2015, at 2:00 p.m. at San Marcos Lutheran Church. The top-right poster is for "Winter Dance Concert 25" by Palomar College, directed by Patriceann Mead, on Friday, December 12, at 7:00 p.m. and Saturday, December 13, at 2:00 p.m. at Howard Brubeck Theatre. The bottom-left poster is for "The Road to Joy: The Eternal Search for Joy" by Palomar Symphony Orchestra, directed by Ellen Weller, on Sunday, December 7, 2015, at 2:00 p.m. at Howard Brubeck Theatre. The bottom-right poster is for "Holiday Swing" by Palomar Day and Night Jazz Ensembles, directed by Mackenzie Loughton, on Wednesday, December 17, 2015. A large diagonal banner across the center reads "NEXT FOUR SHOWS 12-13". The word "Tickets" and the website "www.PalomarPerforms.com" are also visible.

PALOMAR COLLEGE

1140 West Mission Road in San Marcos, CA 92069

Tickets and updated information can be found at

www.PalomarPerforms.com



Palomar College is committed to providing a working and learning environment that is free from discrimination and harassment.